

Lam

Chapter 4

English Interlinear

Reference: American Standard Version

אֲבָנֵי־	תִּשְׁתַּפְּכֶנָּה	הַטּוֹב	הַכֶּתֶם	יִשְׁנָא	זָהָב	יֹועֵם	אֵיכָה	1
stones	are-poured-out	the-good	the-pure-gold	is-changed	the-gold	is-dimmed	How	
H0068	H8210		H3800	H8132	H2091	H6004		
			ס	חֹוצוֹת:	כָּל־	בְּרֹאשׁ	קֹדֶשׁ	
			[section]	street	of-every	at-the-head	of-holiness	
				H2351	H3605		H6944	

How is the gold become dim! how is the most pure gold changed! The stones of the sanctuary are poured out at the head of every street.

אֵיכָה	בַּפֶּז	הַמִּסְלָאִים	הַיְקָרִים	צִיּוֹן	בְּנֵי	2	
how	against-fine-gold	the-ones-weighed	the-precious-ones	of-Tsion	The-sons		
	H6337	H5537	H3368	H6726			
ס	יּוֹצֵר:	יָדֵי	מַעֲשֵׂה	חֹרֶשׁ	לְנִבְלֵי־	נִחְשְׁבוּ	
[section]	of-a-potter	of-the-hands	the-work	of-clay	as-vessels	they-are-regarded	
	H3335	H3027	H4639	H2789	H2803		

The precious sons of Zion, comparable to fine gold, How are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

בַּת־	גּוּרֵיהֶן	הַיְנִיקוּ	שֵׁד	תִּלְצוּ	(תַּנִּינִים)	[תַּנִּינִים]	גַּם־	3
the-daughter	their-cubs	they-nurse	the-breast	draw-out	(jackals)	[jackals]	Even	
H1323	H1482	H3243			H8568	H8568	H1571	
ס	בַּמִּדְבָּר:	(כִּיעֲנִיִּים)	[עֲנִיִּים]	[כֵּן]	לְאַכְזָר	עַמִּי		
[section]	in-the-wilderness	(like-ostriches)	[ostriches]	[like]	to-cruel	of-my-people		
		H3283	H3283		H0393			

Even the jackals draw out the breast, they give suck to their young ones: The daughter of my people is become cruel, like the ostriches in the wilderness.

שְׁאֲלוּ	עוֹלָלִים	בְּצָמָא	חִבּוֹ	אֶל־	יוֹנֵק	לְשׁוֹן	דָּבַק	4
ask	children	from-thirst	his-palate	to	of-the-nursing-child	the-tongue	Cleaves	
H7592	H5768	H6772	H2441	H0413	H3243	H3956	H1692	
			ס	לָהֶם:	אֵין	פָּרַשׁ	לָהֶם	
			[section]	for-them	there-is-none	one-breaking	for-bread	
				H1992	H0369	H6566	H3899	

The tongue of the sucking child cleaveth to the roof of his mouth for thirst: The young children ask bread, and no man breaketh it unto them.

תּוֹלַעַ	עָלֵי	הָאֲמָנִים	בְּחֹצוֹת	נִשְׁמוּ	לְמַעֲרָנִים	הָאֲכָלִים	5
scarlet	on	those-brought-up	in-the-streets	are-desolate	delicacies	Those-eating	
		H0539	H2351	H8074	H4574	H0398	
			ס	אֲשַׁפְּתוֹת:	חִבְקוּ		
			[section]	ash-heaps	embrace		
				H0830	H2263		

They that did feed delicately are desolate in the streets: They that were brought up in scarlet embrace dunghills.

Jehovah hath accomplished his wrath, he hath poured out his fierce anger; And he hath kindled a fire in Zion, which hath devoured the foundations thereof.

כִּי	תִּבְל	יֹשְׁבֵי	(כָּל)	[וְכֹל]	אֶרֶץ	מְלָכֵי-	הָאֱמֹינֹו	לֹא	12
that	of-the-world	the-inhabitants	(all)	[or-all]	of-the-earth	the-kings	believed	Not	
	H8398	H3427	H3605	H3605	H0776	H4428	H0539	H3808	
		ס	יְרוּשָׁלַם:	בְּשַׁעְרֵי	וְאֹיֵב	צָר	יָבֵא		
		[section]	of-Yerushalayim	into-the-gates	and-enemy	adversary	would-enter		
			H3389	H8179	H0341		H0935		

The kings of the earth believed not, neither all the inhabitants of the world, That the adversary and the enemy would enter into the gates of Jerusalem.

בְּקִרְבָּהּ	הַשִּׁפְכִים	כַּהֲנֵיהָ	עֲוֹנוֹת	נְבִיאֶיהָ	מִחַטָּאת	13
in-her-midst	who-shed	of-her-priests	the-iniquities	of-her-prophets	Because-of-the-sins	
H7130	H8210	H3548	H5771	H5030		
				ס	צְדִיקִים:	דָּם
				[section]	of-the-righteous	the-blood
					H6662	H1818

It is because of the sins of her prophets, and the iniquities of her priests, That have shed the blood of the just in the midst of her.

בְּלֹא	בְּדָם	נִנְאַלוּ	בַּחוּצוֹת	עִוְרִים	נָעוּ	14
so-that-not	with-blood	they-were-defiled	in-the-streets	as-blind	They-wandered	
H3808	H1818	H1351	H2351	H5787	H5128	
			ס	בְּלִבְשֵׁיהֶם:	יִגְעוּ	יֹכְלוּ
			[section]	their-garments	touch	people-could
				H3830	H5060	H3201

They wander as blind men in the streets, they are polluted with blood, So that men cannot touch their garments.

גַּם-	נָצְוּ	כִּי	תִגְעוּ	אֵל-	סִירוּ	סִירוּ	לָמוּ	קָרְאוּ	טָמְאוּ	סִירוּ	15
also	they-fled	for	touch	not	depart	depart	to-them	they-cried	unclean	Depart	
H1571			H5060	H0408	H5493	H5493		H7121	H2931	H5493	
		ס	לְגֹר:	יֹסִיפוּ	לֹא	בְּגוֹיִם	אָמְרוּ	נָעוּ			
		[section]	to-sojourn	they-will-continue	not	among-the-nations	they-said	they-wandered			
			H3254	H3254	H3808		H0559	H5128			

Depart ye, they cried unto them, Unclean! depart, depart, touch not! When they fled away and wandered, men said among the nations, They shall no more sojourn here.

פְּנֵי	לְהִבִּיטֵם	יֹסִיף	לֹא	חֲלָקֵם	יְהוָה	פְּנֵי	16	
the-face	to-look-at-them	He-will-continue	not	scattered-them	of-YHWH	The-face		
H6440	H5027	H3254	H3808		H3068	H6440		
	ס	חָנְנוּ:	לֹא	(וְזִקְנִים)	[זִקְנִים]	נִשְׂאוּ	לֹא	כַּהֲנִים
	[section]	they-showed-favor	not	(and-elders)	[elders]	they-lifted	not	of-priests
			H3808	H2205	H2205	H5375	H3808	H3548

The anger of Jehovah hath scattered them; he will no more regard them: They respected not the persons of the priests, they favored not the elders.

17 [עודינה] (עודינה) תכלינה עינינו אל- עזרתנו הכל בצפיתנו צפינו
 [Still] (Still) fail our-eyes for our-help in-vain in-our-watching we-watched
[H5750](#) [H5750](#) [H3615](#) [H0413](#) [H5833](#) [H1892](#) [H6836](#) [H6822](#)

אל- גוי לא יושע: ס
 for a-nation not it-can-save [section]
[H0413](#) [H3808](#) [H3467](#)

Our eyes do yet fail in looking for our vain help: In our watching we have watched for a nation that could not save.

18 צדו צעדינו מלכת קרב קצינו מלאו
 They-hunted our-steps from-walking in-our-streets was-near our-end were-fulfilled
[H6806](#) [H3212](#) [H7339](#) [H7126](#) [H7093](#) [H4390](#)

ימינו כי- בא קצינו: ס
 our-days for had-come our-end [section]
[H3117](#) [H0935](#) [H7093](#)

They hunt our steps, so that we cannot go in our streets: Our end is near, our days are fulfilled; for our end is come.

19 קלים היו רדפינו מנשרי שמים על- ההרים
 Swifter were our-pursuers than-eagles of-the-heavens upon the-mountains
[H7031](#) [H1961](#) [H7291](#) [H5404](#) [H8064](#) [H2022](#)

דלקנו במדבר ארבו לנו: ס
 they-chased-us in-the-wilderness they-lay-in-wait for-us [section]
[H1814](#) [H0693](#)

Our pursuers were swifter than the eagles of the heavens: They chased us upon the mountains, they laid wait for us in the wilderness.

20 רוח אפינו משיח יהוה נלכד בשחיתותם אשר
 The-breath of-our-nostrils the-anointed of-YHWH was-captured in-their-pits of-whom
[H7307](#) [H0639](#) [H4899](#) [H3068](#) [H3920](#) [H7825](#)

אמרנו בצלו נחיה בגוים: ס
 we-said in-his-shadow we-will-live among-the-nations [section]
[H0559](#) [H6738](#) [H2421](#)

The breath of our nostrils, the anointed of Jehovah, was taken in their pits; Of whom we said, Under his shadow we shall live among the nations.

21 שישי ושמחי בת- אדום יושבתי (יושבת) בארץ עוז גם-
 Rejoice and-be-glad O-daughter of-Edom [dwelling] (dwelling) in-the-land of-Uts also
[H7797](#) [H8055](#) [H1323](#) [H0123](#) [H3427](#) [H3427](#) [H0776](#) [H5780](#) [H1571](#)

עליך תעבר- כוס תשכרי ותתערי: ס
 to-you the-cup will-pass you-will-become-drunk and-strip-yourself-naked [section]
[H6168](#) [H7937](#)

Rejoice and be glad, O daughter of Edom, that dwellest in the land of Uz: The cup shall pass through unto thee also; thou shalt be drunken, and shalt make thyself naked.

לְהַגְלוֹתְךָ to-exile-you H1540	יֹסִיף He-will-continue H3254	לֹא not H3808	צִיּוֹן of-Tsiyon H6726	בַּת־ O-daughter H1323	עֲוֹנֶיךָ your-iniquity H5771	תֵּמַךְ Is-complete H8552
חַטֹּאתֶיךָ: your-sins	עַל־ [obj]	גִּלֶה He-will-uncover H1540	אֶדוֹם of-Edom H0123	בַּת־ O-daughter H1323	עֲוֹנֶיךָ your-iniquity H5771	יַכְךָ He-will-punish

פ

[paragraph]

The punishment of thine iniquity is accomplished, O daughter of Zion; he will no more carry thee away into captivity: He will visit thine iniquity, O daughter of Edom; he will uncover thy sins.